



SPRECHEN SIE HAUERLÄNDISCH? HOVORÍTE HAUERLÄNDISCH?

Das mittelslowakische Hauerland ist eines der ursprünglichen Siedlungsgebiete der Karpatendeutschen in der Slowakei. Testen Sie hier, wie gut Sie die Hauerländer verstehen.

Hauerland na strednom Slovensku je jedným z pôvodných lokalít osídlenia karpatských Nemcov. Otestujte sa, ako dobre rozumiete tamojšej nemeckej menšine.

1. Johannesberg ist bekannt für die Mitte Europas. Was ist ein "Weiga" in der deutschen Mundart dort? Kremnické Bane sú známe pre geografický stred Európy. Čo je „Weiga“ v tamojšom nemeckom nárečí?

- a) Weglein
Malý chodník
- b) Veilchen
Fialka
- c) Alkoholisches Getränk aus Wein
Alkoholický nápoj vyrobený z vína

2. Ganz in der Nähe von Johannesberg liegt Kuneschhau. Was meinen die Karpatendeutschen dort, wenn sie von „Schuem“ sprechen?

- Blízko Kremnických baní leží obec Kunešov. Čo majú karpatskí Nemci tam na mysli, ak hovoria o „Schuem“?**
- a) Schaum
Pena
 - b) Schuh
Topánka
 - c) Blumentopf
Kvetináč

3. In Krickerhau gibt es ein Haus der Begegnung der Karpatendeutschen mit einem kleinen Museum. Was ist das krickerhauerische „Himmelwoteswögala“ auf Hochdeutsch?

- V Handlovej stojí dom stretávania karpatských Nemcov a nachádza sa tam aj malé múzeum. Čo znamená „Himmelwoteswögala“ v tamojšom nemeckom dialekte?**
- a) Marienkäfer
Lienka
 - b) Vogel
Vtak
 - c) Stoßgebet
Modlitba

4. Auch in Deutsch-Proben kann man sich eine Ausstellung über die Karpatendeutschen anschauen. Wissen Sie, um was es sich handelt, wenn der Deutsch-Probner zuhause „Ejek“ hat?

- Aj v Nitrianskom Pravne sa dá navštíviť výstava o karpatských Nemcov. Viete o čo sa jedná, ak má niekto z tamojšej nemeckej menšiny doma „Ejek“?**
- a) Eier
Vajce
 - b) Ärger
Hnev
 - c) Eimerchen
Vedierko

5. Wenige Kilometer von Deutsch-Proben entfernt liegt Schmiedshau. Was ist „Zég“ bei den deutschen Bewohnern dort?

- Pár kilometrov od Nitrianskeho Pravna sa nachádza Tužina. Čo znamená „Zég“ u tamojšej nemeckej menšiny?**
- a) Ziege
Koza
 - b) Werkzeug
Náradie
 - c) Zeh
Prst

